

M. Sc. Arq. Tatiana Fernández de los Santos
Directora de la Empresa Restauración
de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana



Il gruppo di lavoro in occasione del primo workshop sul posto. *El grupo de trabajo durante el primer taller en los sitios de estudio.*

Questo libro si rivolge a tutti coloro che nutrono una profonda passione per la disciplina del Restauro.

L'Opera è dedicata in modo particolare al nostro Maestro, lo storico Dr. Eusebio Leal Spengler che ci ha insegnato la passione per il patrimonio della nostra città. In tutti gli anni della sua vita, ha trasmesso a tutti i suoi collaboratori esperienza e metodologie su come agire di fronte a un edificio deteriorato dal passare del tempo. Leal ha sempre avuto la virtù della tenacia, della saggezza, della responsabilità e dell'amore per un lavoro eseguito a regola d'arte.

Il nostro libro è nato dalle mani di molti professionisti del restauro: storici, ricercatori, architetti, ingegneri, costruttori e molti altri membri di squadre multidisciplinari che si sono formate all'interno della Oficina del Historiador, tutti uniti nello stesso obiettivo di far rivivere il Convento di Santa Clara de Asís all'Avana.

Siamo grati a tutti coloro che hanno preso parte a quest'opera per il loro impegno profuso nel fornire la visione storica di un'architettura e della sua relazione con le funzioni del passato e del futuro che questa opera ci riserverà, è il nostro più sincero obiettivo.

Questi ricordi fanno parte della nostra esistenza; ciò che non è scritto se, in qualche modo, non è trasmissibile ad altri, non esiste.

Este libro está dirigido a todas las personas sensibles por la calidad de las ejecuciones en obras de restauración.

De forma muy especial, está dedicado a nuestro líder, el historiador Dr. Eusebio Leal Spengler, quien nos enseñó la pasión por el Patrimonio de nuestra Ciudad. Años de experiencia transmitiendo a todos sus colaboradores, cómo actuar ante un inmueble deteriorado por el paso del tiempo. Leal tuvo siempre la virtud de la tenacidad, la sabiduría, la responsabilidad y el amor al trabajo bien hecho.

Nuestro libro nace de manos de muchos profesionales de la restauración: historiadores, investigadores, arquitectos, ingenieros, constructores y muchos otros actores provenientes de los equipos multidisciplinarios formados en la Oficina del Historiador, todos unidos en el mismo objetivo de revivir el Convento de Santa Clara de Asís de La Habana.

Agradecer el esfuerzo de todos por ofrecer la visión histórica de una arquitectura y su relación con las funciones del pasado y el futuro que nos deparará esta obra, es nuestro más sincero propósito.

Estas memorias son parte de nuestra existencia; lo que no quede escrito y, de alguna manera, transmisible para otros, no existe.